



- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni di esercizio
- ES** Instrucciones de uso
- TR** Kullanma Talimatı
- PL** Instrukcja obsługi



HEISSSCHNEIDE-GERÄT Typ HSG-0

HEATCUTTER Type HSG-0

APPAREIL DE COUPE À CHAUD, Type HSG-0

APPARECCHIATURA PER IL TAGLIO A CALDO, Tipo HSG-0

APARATO DE CORTE EN CALIENTE – Modelo HSG-0

KIZGIN KESME CIHAZI Tip HSG-0

URZĄDZENIE DO CIĘCIA NA GORĄCO Typu HSG-0

HellermannTyton GmbH

Großer Moorweg 45 · D-25436 Tornesch

Telefon +49 4122 701 1 · Telefax +49 4122 701 400

E-Mail: info@HellermannTyton.de · www.HellermannTyton.de

Inhaltsverzeichnis

Seite

Verwendete Symbole.....	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	1
Sicherheitshinweise	1
Inbetriebnahme	3
Technische Daten	4
Entsorgung.....	4
Garantie	4
Konformitätserklärung	4
Schneidspitzen.....	30

Verwendete Symbole



Warnhinweise und Sicherheitshinweise!



Zugängliche Oberflächen können bei Betrieb des Gerätes heiß werden!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Werkzeug darf nur zum Trennen von synthetischen Geweben und Ablängen von synthetischen Schnüren, Seilen, Bändern und Gurten mit Hilfe einer beheizten Schneidspitze verwendet werden. PVC und PVC-beschichtete Materialien dürfen wegen der beim Schneiden entstehenden gesundheitsschädlichen Dämpfe nicht bearbeitet werden. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird. Die Schneidspitzen können Temperaturen bis 600°C erreichen. Um Unfällen vorzubeugen, darf die Schneidspitze nach Drücken des Schalthebels nicht berührt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsfähigen Atmosphäre, entfernen Sie vor der Benutzung alle brennbaren Materialien/ Flüssigkeiten, verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber.
- Vor der Verwendung das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Schneidspitze überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden und den Kundendienst informieren.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Heisssschneidegeräts nicht gestattet.

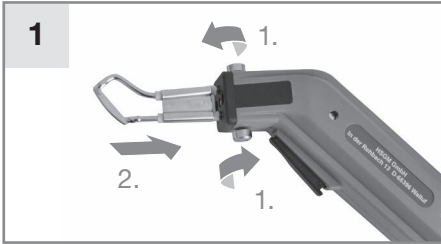


- Schützen Sie das Werkzeug vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursacht werden.
- Während des Betriebs ist für ausreichende Belüftung zu sorgen. Achten Sie darauf, dass keine gesundheitsschädlichen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Gegebenenfalls Schutzkleidung tragen.

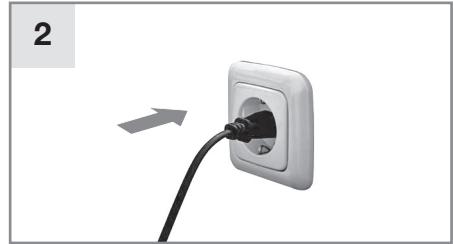


- Die heiße Schneidspitze darf nicht mit hitzeempfindlichen oder brennbaren Materialien sowie Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist. Bei längeren Arbeitsunterbrechungen ist das Gerät von der Spannungsquelle zu trennen.
- Nach Gebrauch das Werkzeug abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

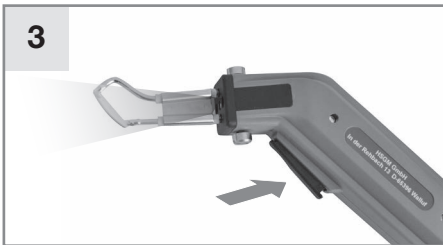
Inbetriebnahme



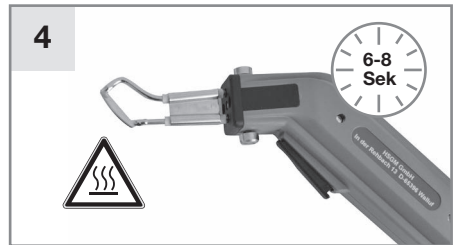
Lösen Sie beide Klemmschrauben, setzen Sie die Schneidspitze ein und ziehen Sie die Klemmschrauben fest an.



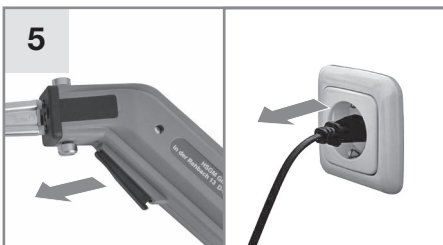
Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.



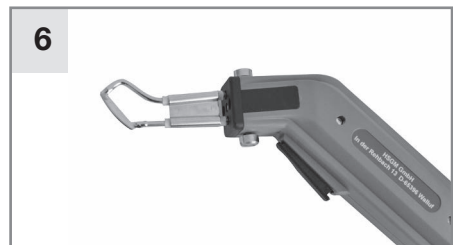
Drücken Sie den Schalthebel, die Schneidspitze wird erhitzt und die Schneidstelle angestrahlt.



Nach 6-8 Sekunden hat die Schneidspitze die Betriebstemperatur erreicht.



Lassen Sie nach Gebrauch den Schalthebel los. Ziehen Sie nach Beendigung der Arbeit den Stecker aus der Steckdose.



Reinigen Sie die Schneidspitze in noch warmem Zustand mit einer Messingbürste.

Technische Daten

Betriebsspannung	230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)
Leistungsaufnahme	Bei 230 V-Geräten: 60 W Bei 110 V-Geräten: 70 W
Schutzklasse	II
Beleuchtung	6 V – 1,2 W BA7s (2 Stück) bzw. LED 6 V AC – 20 mA BA7s (2 Stück)
Aussetzbetrieb	12s Ein / 48s Aus
Abmessungen (L x H x B)	29 x 13 x 5,4 cm
Gewicht	1,2 kg



Das Gerät ist nicht für Dauerbetrieb, sondern für Aussetzbetrieb bestimmt. Die Betriebsperiode bei angemessenen Wärmeableitbedingungen beträgt 12s. Danach muss das Gerät für 48s abgeschaltet werden.

Entsorgung

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät und seine Verpackung nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.



Garantie

Für dieses Heisschneidegerät erhalten Sie 1 Jahr Garantie ab Abnahme, die Schneidspitze ausgenommen. Unter diese Garantie fallen alle Mängel, die auf evtl. Material oder Fabrikationsfehlern beruhen.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer oder missbräuchlicher Behandlung. Bitte benutzen Sie nur Original-Schneidspitzen von HSGM. Beim Einsatz anderer Fabrikate erlischt jegliche Garantie.

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU
Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Table of contents	Page
Symbols used.....	5
Intended use	5
Safety information.....	5
Commissioning.....	7
Technical data	8
Disposal	8
Warranty.....	8
Declaration of conformity	8
Cutting blades	30

Symbols used



Caution! Source of danger that can result in injury or damage to material



Accessible surfaces may become hot during operation.



Dangerous voltage.



Please read these Operating Instructions carefully and keep them for later use.

Intended use

This tool may only be used for cutting synthetic fabrics and cutting synthetic cord, ropes, tapes and belts using a heated cutting blade. PVC and PVC-coated materials may not be processed due to the harmful vapours arising during cutting. Any other use is not permitted and may result in injuries. In these cases, there shall be no liability on the part of the manufacturer.

Safety information

It is essential to heed the safety information!

- This device may be used by children aged 8 or over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction regarding the safe use of the appliance and understand the resulting hazards. Children must not play with the appliance. Children may not carry out cleaning and maintenance tasks unless they are supervised.



- Make sure that the power cord does not come into contact with heat, oil or sharp edges. Damaged power cords can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- If the power cord of this device is damaged, to avoid danger it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person.



- Failure to use the device with care may result in a fire. Cutting blades can reach temperatures of up to 600°C. To prevent accidents, the cutting blade must not be touched after the trigger has been pressed. Do not use the device in a potentially explosive atmosphere, remove all flammable materials/liquids before use, use a heat-resistant work surface and keep your working area clean.
- Before use, inspect the device for damage and check that the cutting blade is firmly in place in the correct position. If damaged, do not use; contact customer service.
- For reasons of safety and licensing (CE), the unauthorised modification and/or alteration of the heat cutting machine is not permitted.

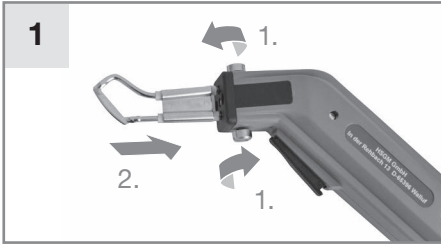


- Protect the tool from liquids and moisture, as these can cause fires, short circuiting and electric shocks.
- Ensure there is adequate ventilation during operation. Take care that no harmful fumes or gases are inhaled. Wear protective clothing where necessary.

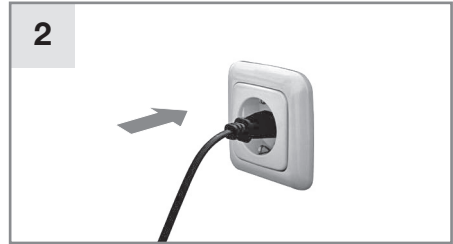


- The hot cutting blade must not be brought into contact with heat-sensitive or flammable materials or with skin, hair etc.
- Do not leave the device unsupervised while it is operating. During longer work interruptions, the device should be disconnected from the power supply.
- After use, allow the tool to cool down before putting it away.
- When the device is not in use, store it in a safe place and protect it from dust and moisture.
- National and international occupational health and safety provisions must be observed.
- This appliance has a polarized plug (US-type: one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

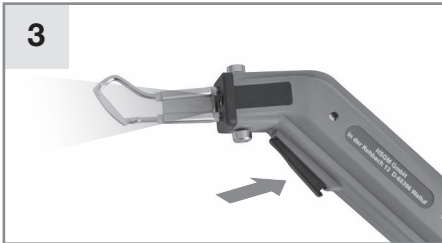
Commissioning



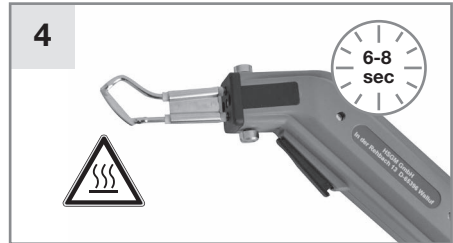
Release the two clamping screws, insert the cutting blade and tighten the clamping screws.



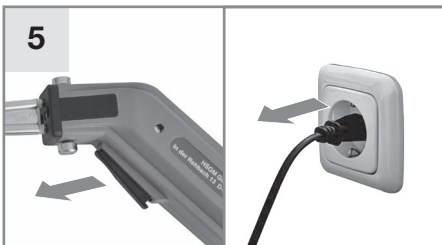
Plug into a suitable socket.



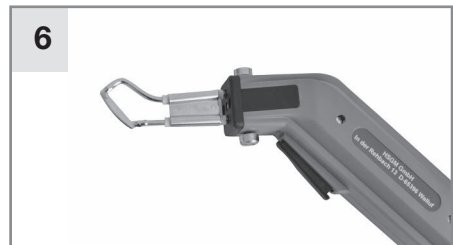
Press the trigger; the cutting blade is heated and the cutting area illuminated.



After 6-8 seconds, the cutting blade has reached operating temperature.



After use, release the trigger. Pull the plug out of the socket when you have finished working.



Clean the cutting blade with a brass brush while still warm.

Technical data

Operating voltage	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Power consumption	With 230V devices: 60W With 110V devices: 70W
Protection class	II
Lighting	6V – 1.2W BA7s (2 units) or LED 6V AC – 20mA BA7s (2 units)
Intermittent operation	12s on / 48s off
Dimensions (L x H x B)	29 x 13 x 5.4 cm
Weight	1.2 kg



The device is not intended for continuous use, but for intermittent operation. The operating period under suitable heat dissipation conditions is 12s. The device must then be turned off for 48s.

Disposal

The “crossed-out dustbin” symbol requires separate disposal of electrical and electronic equipment (WEEE). Electrical and electronic equipment may contain dangerous and environmentally hazardous substances. Do not dispose of this device or its packaging with unsorted household waste. Dispose of the device in a designated collection point for waste electrical and electronic equipment. By doing this, you are contributing to conserving resources and protecting the environment. Please contact your dealer or local authorities for further information.



Warranty

You have 1 year's warranty on this heat cutting machine following acceptance; the warranty does not include the cutting blade.

This warranty covers all defects that result from possible material or production faults. The warranty shall be invalidated in the case of improper use or misuse. Please only use original cutting blades from HSGM. All warranty entitlements shall be invalidated if other brands are used.

Declaration of conformity

We declare that the product described under the Technical data complies with the following directives:

EMC Directive 2014/30/EU
Low Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EC



Sommaire

Page

Symboles utilisés.....	9
Utilisation conforme.....	9
Notes de sécurité.....	9
Mise en service.....	11
Caractéristiques techniques.....	12
Élimination.....	12
Garantie.....	12
Déclaration de conformité.....	12
Pointes de coupe.....	30

Symboles utilisés



! Attention! Source de danger, qui peut causer une blessure ou des dommages matériels.



Des surfaces accessibles peuvent chauffer pendant le service



Tension dangereuse.



Veuillez lire attentivement ces instructions de service, et conserver celles-ci pour une utilisation ultérieure.

Utilisation conforme

Cet outil ne doit être utilisé que pour couper des tissus synthétiques et couper à longueur des fils, cordes, bandes et sangles au moyen d'une pointe de coupe chauffante. Les matériaux en PVC et recouverts de PVC ne doivent pas être coupés en raison des vapeurs nocives produites à la coupe. Une utilisation divergente n'est pas autorisée et peut provoquer des blessures. Le fabricant ne se porte pas garant dans ces cas-là.

Notes de sécurité

Les notes de sécurité doivent être impérativement respectées!

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances, si celles-ci sont encadrées ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec du très chaud, de l'huile ou des objets acérés. Les câbles d'alimentation endommagés peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits et des chocs électriques.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne disposant d'une qualification similaire, afin d'éviter des dangers.



- Un incendie peut être provoqué si l'appareil n'est pas utilisé avec précaution. Les pointes de coupe peuvent atteindre des températures de jusqu'à 600° C. Afin d'éviter des accidents, ne pas toucher la pointe de coupe après avoir appuyé sur le levier. Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive, enlevez toutes les substances/liquides combustibles avant l'utilisation, utilisez un support de travail pouvant résister à des températures élevées et maintenez votre zone de travail propre.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôler si l'appareil présente des endommagements et si la pointe de coupe est bien en place. Ne pas utiliser en cas d'endommagements et le signaler au service après-vente.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il n'est pas permis de transformer et/ou de modifier de propre chef l'outil de coupe à chaud.

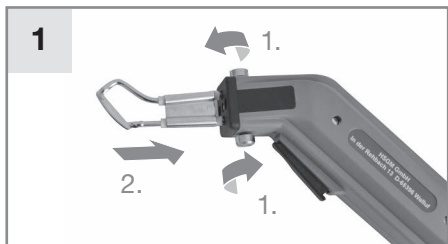


- Protégez l'outil des liquides et de l'humidité. Sans cette précaution, des incendies, courts-circuits et chocs électriques peuvent survenir.
- Veillez à assurer une aération suffisante pendant le service. Veillez à ce qu'aucune vapeur ou gaz nocif ne soit inhalé. Portez des vêtements de protection si nécessaire.

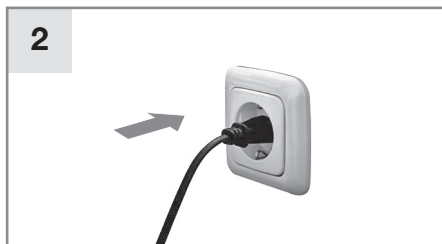


- La pointe de coupe très chaude ne doit pas entrer en contact avec des matériaux sensibles à la chaleur ou combustibles et avec la peau, les cheveux etc.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance, tant qu'il est en service. En cas d'arrêts de travail prolongés, l'appareil doit être retiré de la source de tension.
- Faire refroidir l'appareil après son utilisation, avant de le ranger.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, veuillez le conserver dans un endroit sûr, à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Les directives de sécurité, de santé et de protection du travail nationales et internationales sont à respecter.

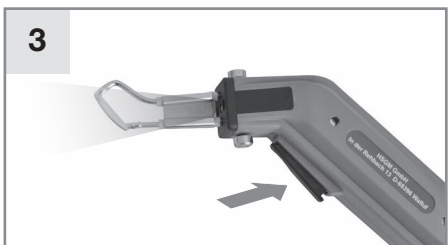
Mise en service



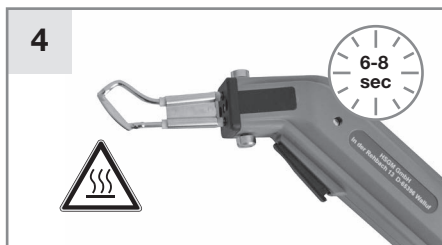
Desserrez les deux vis de serrage, mettez la pointe de coupe en place et serrez les vis de serrage.



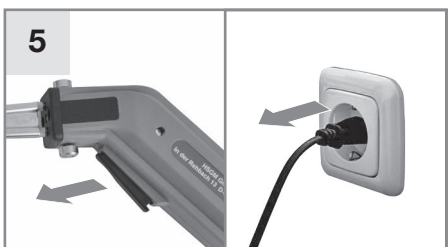
Introduisez la fiche dans une prise appropriée.



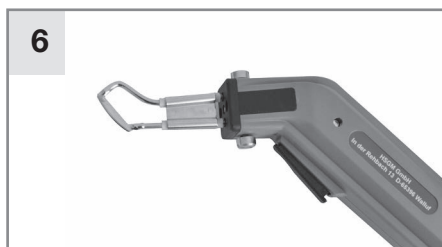
Poussez le levier, la pointe de coupe est chauffée et la zone de coupe éclairée.



La pointe de coupe atteint la température de service après 6 à 8 secondes.



Relâchez le levier après l'utilisation. Enlevez la fiche de la prise une fois le travail terminé.



Nettoyez la pointe de coupe à l'état encore chaud avec une brosse en laiton.

Caractéristiques techniques

Tension de service	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Puissance absorbée	pour appareils 230 V : 60W Pour appareils 110 V : 70W
Classe de protection	II
Éclairage	6V – 1,2W BA7s (2 unités=) ou LED 6V AC – 20mA BA7s (2 unités)
Service intermittent	12s marche / 48s arrêt
Dimensions (Lo x H x La)	29 x 13 x 5,4 cm
Poids	1,2 kg



L'appareil n'est pas conçu pour un service permanent, mais pour un service intermittent. La période de service à des conditions de dissipation thermique appropriées est de 12 s. L'appareil doit être ensuite éteint pendant 48 s.

Élimination

Le symbole „poubelle sur roue barrée” signifie qu'il est nécessaire de procéder à une élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils électriques et électroniques peuvent comprendre des substances dangereuses et nocives pour l'environnement. Ne pas éliminer cet appareil et son emballage dans des ordures ménagères non triées. Procéder à l'élimination à un lieu de collecte réservé pour les appareils électriques et électroniques usagés. Vous contribuez ainsi à la protection des ressources et de l'environnement. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à votre commerçant ou aux autorités locales.



Garantie

Pour cet outil de coupe à chaud, vous bénéficiez d'un an de garantie à compter de la réception, mis à part pour la pointe de coupe. Cette garantie concerne tous les vices, qui reposent sur d'éventuels défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie s'éteint en cas d'utilisation non conforme ou abusive.

Veuillez n'utiliser que des pointes de coupe originales de HSGM. Toute garantie expire en cas d'utilisation d'autres marques de fabrication.

Déclaration de conformité

Nous déclarons que le produit décrit aux caractéristiques techniques répond dans la version aux directives suivantes :

Directive CEM 2014/30/UE
Directive basse tension 2014/35/UE
Directive RoHS 2011/65/CE



Indice

Simboli utilizzati	13
Utilizzo conforme alle norme	13
Avvertenze per la sicurezza.....	13
Messa in funzione.....	15
Caratteristiche tecniche	16
Smaltimento	16
Garanzia.....	16
Dichiarazione di conformità.....	16
Punte da taglio	30

Simboli utilizzati



!Attenzione! Possibile pericolo di lesioni o danni materiali.



Le superfici scoperte possono surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.



Tensione pericolosa.



Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle per future consultazioni.

Utilizzo conforme alle norme

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per tagliare tessuti sintetici e accorciare a misura cordoncini sintetici, funi, nastri e cinture con l'ausilio di una punta da taglio opportunamente riscaldata. I materiali in PVC o rivestiti in PVC non devono essere lavorati a causa dei vapori nocivi per la salute emessi durante il taglio. Un utilizzo diverso da quello prescritto non è ammesso e può provocare lesioni. In tali casi, il fabbricante declina qualsiasi responsabilità.

Avviso per la sicurezza

Rispettare scrupolosamente le istruzioni per la sicurezza!

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con limiti fisici, sensoriali o mentali o privi di esperienza e conoscenze, a condizione che siano sotto la guida di un supervisore o istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate dai bambini in assenza di supervisione.



- Prestare attenzione affinché il cavo di collegamento elettrico non venga a contatto con fonti di calore, olio o bordi taglienti. I cavi danneggiati possono provocare incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.

- Se il cavo di collegamento elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio di assistenza oppure da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare possibili pericoli.



- L'uso improprio dell'apparecchio può provocare un incendio. Le estremità di taglio possono raggiungere temperature fino a 600°C. Per evitare incidenti, la punta di taglio non deve essere toccata dopo aver premuto la leva di attivazione. Non utilizzare l'apparecchio in atmosfera potenzialmente esplosiva, rimuovere tutti i materiali/liquidi infiammabili prima dell'uso, utilizzare una base di lavoro resistente al calore e mantenere pulita la zona di lavoro.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne l'integrità e il corretto alloggiamento della punta di taglio. In caso di danni riscontrati, non utilizzare l'apparecchio e informare l'assistenza.

- Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) è vietato trasformare e/o modificare in modo arbitrario l'apparecchio di taglio a caldo.



- Proteggere l'utensile dai liquidi e dall'umidità. In caso contrario, si possono produrre incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.

- Durante il funzionamento, è necessario garantire una ventilazione sufficiente. Prestare attenzione a non inalare vapori o gas nocivi per la salute. Se necessario, indossare indumenti di protezione personale.



- La punta di taglio surriscaldata e il suo alloggiamento non devono venire a contatto con parti sensibili al calore o infiammabili, come pelle, capelli ecc.

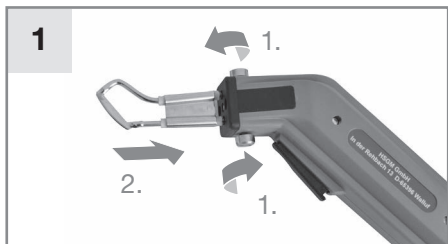
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il suo funzionamento. In caso di pause di lavoro prolungate, è necessario scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

- Dopo l'uso, lasciare raffreddare l'utensile prima di riporlo.

- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro al riparo da polvere e umidità.

- Osservare le norme nazionali ed internazionali in materia di sicurezza, salute e antinfortunistica.

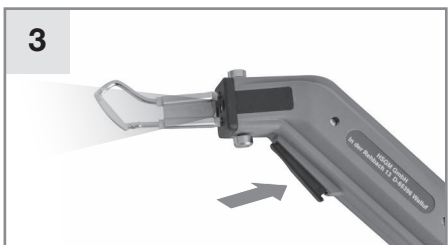
Messa in funzione



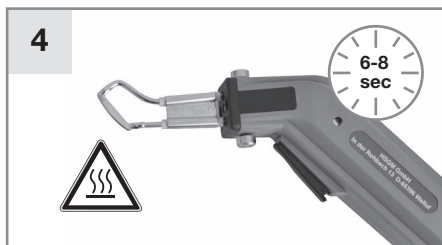
Svitare le due viti di arresto, inserire la punta da taglio e riavvitare saldamente le viti di arresto.



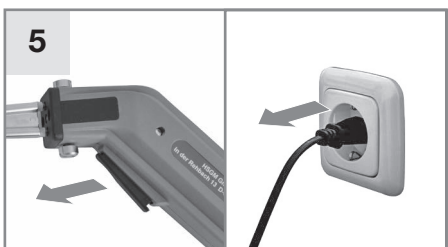
Collegare la spina ad una presa adatta.



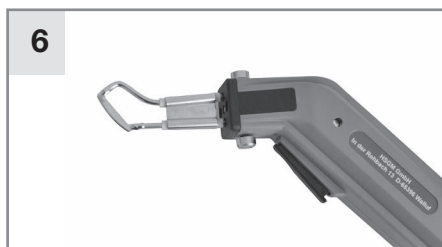
Premere la leva di attivazione, la punta da taglio si riscalda e il punto da tagliare viene irradiato.



Dopo 6-8 secondi, la punta da taglio raggiunge la temperatura d'esercizio.



Dopo l'uso, rilasciare la leva di attivazione. Al termine del lavoro, scollegare la spina dalla presa elettrica.



Pulire la punta da taglio ancora calda con una spazzola in ottone.

Caratteristiche tecniche

Tensione d'esercizio	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Potenza assorbita	per apparecchi 230V: 60W per apparecchi 110V: 70W
Protezione	II
Illuminazione	6V – 1,2W BA7s (2 pz.) risp. LED 6V AC – 20mA BA7s (2 pz.)
Funzione discontinua	12s ON / 48s OFF
Dimensioni (l x h x p)	29 x 13 x 5,4 cm
Peso	1,2 kg



Il dispositivo non è concepito per la funzione continua, bensì per la funzione discontinua. Il periodo di funzionamento in condizioni di dissipazione di calore adeguate è di 12s. Dopodiché, l'apparecchio deve essere disattivato per 48s.

Smaltimento

Il simbolo „cassonetto barrato” richiede lo smaltimento separato di vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Il simbolo „cassonetto barrato” richiede lo smaltimento separato di vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo apparecchio e il suo imballo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici indifferenziati. Provvedere allo smaltimento presso un punto di raccolta autorizzato per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate. Così facendo, contribuite alla salvaguardia delle risorse ambientali. Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore o alle locali autorità competenti.



Garanzia

Su questo apparecchio di taglio a caldo vige garanzia di 1 anno da partire dalla data di acquisto, lama di taglio esclusa. Questa garanzia copre tutti gli eventuali difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia decade in caso di uso improprio o indebito.

Vi preghiamo di utilizzare esclusivamente punte di taglio originali HSGM. In caso di utilizzo di altre marche, decade qualsiasi garanzia.

Dichiarazione di conformità'

Dichiariamo che il prodotto nella versione descritta alla sezione Caratteristiche Tecniche è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva EMC 2014/30/EU
Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva RoHS 2011/65/EC



Índice

Página

Símbolos utilizados.....	17
Uso predeterminado.....	17
Instrucciones de seguridad.....	17
Puesta en servicio	19
Datos técnicos	20
Eliminación	20
Garantía	20
Declaración de conformidad.....	20
Puntas de corte.....	30

Símbolos utilizados**¡Atención!****Fuente de riesgos que pueden provocar lesiones o daños materiales.****Durante el funcionamiento del aparato, las superficies se pueden calentar.****Tensión peligrosa.****Rogamos que lean atentamente estas instrucciones de servicio y que las guarden para su uso posterior.****Uso predeterminado**

Esta herramienta debe utilizarse únicamente para separar tejidos sintéticos y cortar hilos, cables, cintas y correas sintéticas con la ayuda de una punta de corte calorifugada. Debido a los vapores nocivos para la salud que se forman al cortar, no se podrá trabajar con materiales de PVC ni recubiertos de PVC. No se permite otro uso distinto, ya que podría causar lesiones. En estos casos, el fabricante no asume ninguna responsabilidad.

Instrucciones de seguridad**¡Es imprescindible observar las instrucciones de seguridad!**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de la edad de 8 años y, además, por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales restringidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando cuenten con supervisión, reciban instrucciones previas relativas al uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. No está permitido que los niños juegan con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños sin vigilancia.



- Preste atención a que el cable de conexión de la red no entre en contacto con calor ni aceite y/o aristas vivas. Los cables de conexión dañados pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.

- Si el cable de conexión de este aparato sufre algún daño, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio al cliente o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.



- Se podría producir un incendio, si el aparato no se maneja con cuidado. Las puntas de corte pueden alcanzar temperaturas de hasta 600 °C. Para prevenir accidentes, no se debe tocar la punta de corte después de presionar el mando. No utilice el aparato en atmósferas explosivas; elimine todos los materiales/líquidos inflamables antes del uso, utilice una superficie de trabajo resistente al calor y mantenga su zona de trabajo limpia.

- Antes de la utilización del aparato compruebe el asiento correcto de la punta de corte. No utilice el aparato si presenta daños, y póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente.

- Por motivos de seguridad y homologación (CE) quedan prohibidas las transformaciones y/o modificaciones por cuenta propia en el aparato de corte en caliente.



- Proteja la herramienta de líquidos y humedad. De lo contrario, se pueden provocar incendios, cortocircuitos y descargas eléctricas.

- Asegúrese de una ventilación adecuada durante el funcionamiento. Preste atención a que no se inhalen vapores o gases nocivos para la salud. Cuando proceda, llevar ropa de protección.



- La punta de corte caliente no debe entrar en contacto con materiales sensibles al calor o inflamables ni con piel, pelo, etc.

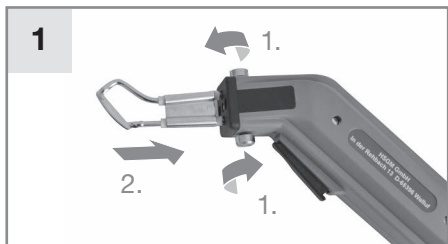
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de tensión en caso de interrupciones más largas en el trabajo.

- Tras la utilización deje que la herramienta se enfríe antes de volver a guardarla.

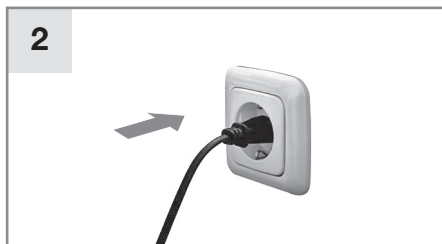
- Cuando no vaya a usarlo, guarde el aparato en un lugar seguro y que esté protegido de la humedad y del polvo.

- Se deben cumplir las normas de seguridad, de salud e higiene así como las prescripciones de protección laboral.

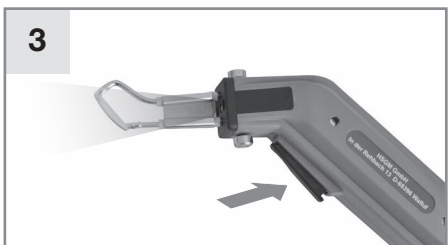
Puesta en servicio



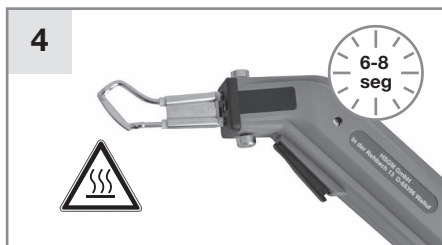
Aflojar ambos tornillos de apriete, insertar la punta de corte y volver a apretar los tornillos de apriete.



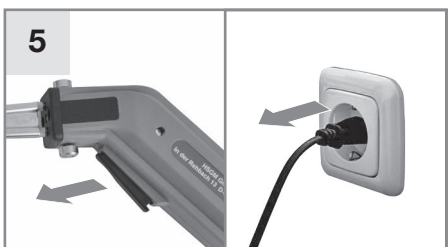
Enchufar el conector en una base adecuada.



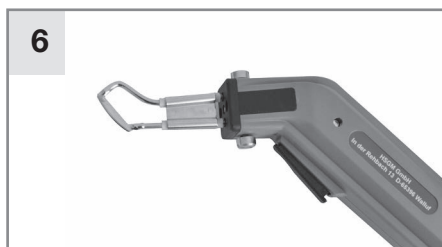
Pulsar el mando. La punta de corte se calienta e irradia el punto de corte.



Al cabo de 6 - 8 segundos, la punta de corta alcanza su temperatura de servicio.



Después del uso, soltar el mando. Una vez finalizado el trabajo, desenchufar el conector de la base.



Limpiar la punta de corte mientras que esté todavía caliente, utilizando un cepillo de latón.

Datos técnicos

Tensión de servicio	230 V~ 50-60 Hz (110 V~ 50-60 Hz)
Consumo de potencia	Con aparatos de 230 V: 60 W Con aparatos de 110 V: 70 W
Clase de protección	II
Iluminación	6 V – 1,2 W BA7s (2 uds.) ó LED 6 V AC – 20 mA BA7s (2 uds.)
Funcionamiento intermitente	12 seg. conectado / 48 seg. desconectado
Dimensiones (largo x alto x ancho)	29 x 13 x 5,4 cm
Peso	1,2 kgs.



Este aparato no está diseñado para el funcionamiento continuo, sino que para el funcionamiento intermitente. El período de funcionamiento con las condiciones apropiadas para la disipación del calor es de 12 seg. A continuación, habrá que desconectar el aparato durante 48 seg.

Eliminación

El símbolo del „contenedor tachado“ exige la eliminación por separado junto con los aparatos eléctricos y electrónicos usados. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener materiales peligrosos y contaminantes. No eliminar ni este aparato ni su embalaje con la basura doméstica no clasificada. Se tendrán que eliminar en un centro de recogida autorizado para aparatos eléctricos y electrónicos usados. De este modo, Vd. contribuirá a la protección de los recursos y del medio ambiente. Para más información, deberán dirigirse a sus distribuidor o a las autoridades locales.



Garantía

Este aparato de corte en caliente tendrá 1 año de garantía a partir de su recepción, con la excepción de la punta de corte. Esta garantía incluirá todos los defectos que tengan su origen en posibles fallos del material o de la fabricación.

La garantía se pierde en caso de un uso inapropiado o abusivo.

Rogamos utilicen solamente las puntas de corte originales de HSGM. En caso de utilizar cualquier otra marca, perderán todos los derechos de la garantía.

Declaración de conformidad

Declaramos que el producto descrito en los Datos Técnicos cumple con su acabado las siguientes Directivas:

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE
Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
Directiva de RoHS 2011/65/CE



İçindekiler

Kullanılan semboller	21
Kullanım amacına uygun kullanma	21
Güvenlik uyarıları	21
Çalıştırma	23
Teknik özellikler	24
Bertaraf etme	24
Garanti	24
Uygunluk deklarasyonu	24
Kesici uçlar	30

Kullanılan semboller**! Dikkat!****Yaralanmaya veya malzeme hasarına yol açabilecek tehlike kaynağı****Alet çalışırken yüzeyleri kızgın olabilir.****Tehlikeli gerilim.****Lütfen bu kullanma talimatını okuyun ve ilerideki kullanım için saklayın.****Kullanım amacına uygun kullanma**

Bu alet sadece sentetik dokuma ve sentetik ip, halat, bant ve kayışları kızgın kesici uç ile kesme işlemi için uygundur. Kesim işlemi esnasında sağlığa zararlı gaz oluşturdukları için PVC ve PVC kaplamalı malzemelerin kesilmesi yasaktır. Aletin yukarıda açıklanan kullanım amacından farklı alanlarda kullanılması sonucunda yaralanmalar oluşabilir. Bu gibi durumlardan üretici herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Güvenlik uyarıları**Güvenlik uyarılarına mutlaka riayet ediniz!**

- Bu cihazın 8 yaş üzeri çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip veya tecrübe ve bilgi açısından donanımlı olmayan kişiler tarafından kullanılmasına ancak, kullanım esnasında gözetim altında tutulduklarında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildiklerinde ve oluşacak tehlikeleri anladıklarında izin verilir. Çocukların cihaz ile oynamaları yasaktır. Cihazın temizlenmesi ve kullanıcı bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmaksızın çocuklar tarafından yapılması yasaktır.



- Elektrik kablosunun kızgın, yağlı veya keskin kenarlar ile temas etmemesine dikkat edin. Hasar görmüş elektrik kabloları yangına, kısa devre oluşmasına ve cereyan çarpmasına yol açabilir.

- Bu cihazın elektrik kablosu hasar gördüğünde herhangi bir tehlike oluşturması için kablo sadece, üretici firma veya yetkili servisi veya benzer uzman bir kişi tarafından değiştirilecektir.



- Cihaz dikkatli şekilde kullanılmadığında yangın çıkabilir. Kesici uçlar azami 600°C sıcaklığa erişebilir. İş kazalarını önlemek için şaltlere bastıktan sonra kesici uçlara dokunmak yasaktır. Kızgın kesme cihazını patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın, cihazı kullanmaya başlamadan önce bütün yanıcı malzemeleri/sıvıları uzaklaştırın, ısıya dayanıklı bir altlık kullanın ve çalışma alanınızı temiz tutun.

- Cihazı kullanmadan önce cihazda herhangi bir hasar olup olmadığını ve kesici ucun doğru takılı olduğunu kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ettiğinizde cihazı kullanmayın ve yetkili servise bilgi verin.

- İş güvenliği ve kullanım onayı (CE) sebeplerinden dolayı kullanıcının, kızgın kesme cihazı üzerinde kendi başına değişiklik/tadilat yapması yasaktır.



- Cihazı suya ve rutubete karşı koruyun. Aksi takdirde yangın, kısa devre ve cereyan çarpması meydana gelebilir.

- Çalışmalarınız esnasında yeterli bir havalandırma sağlayın. Kesim esnasında sağlığa zararlı buhar veya gazların teneffüs edilmemesine dikkat edin. Gerektiğinde koruyucu iş giysisi giyin.



- Kızgın kesici ucun hassas veya yanıcı malzemeler ile deri, saç vs. gibi bölümlere temas etmesi yasaktır.

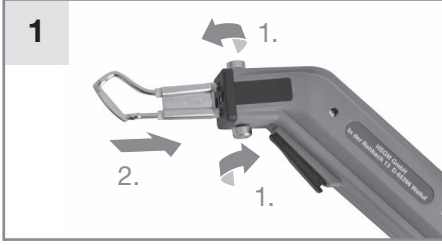
- Fiş prizde takılı olduğu ve çalıştığı sürece cihazı gözetimsiz bırakmayın. Çalışmalarınıza uzun süre ara vereceğinizde fişi prizden çıkarın.

- Kullanım sonrasında cihazı ambalajına koymadan önce soğumasını sağlayın.

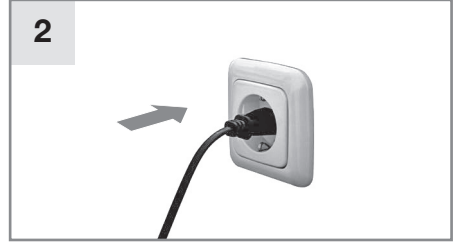
- Cihaz kullanılmadığında toz ve rutubete karşı korunaklı güvenli bir yerde saklanacaktır.

- Ulusal ve uluslararası iş güvenliği, iş sağlığı ve iş kazalarını koruma yönetmelikleri dikkate alınacaktır.

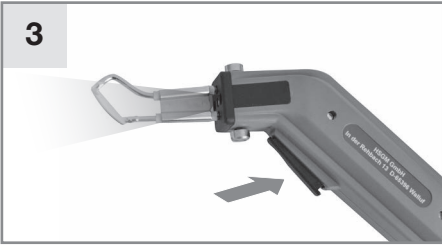
Çalıştırma



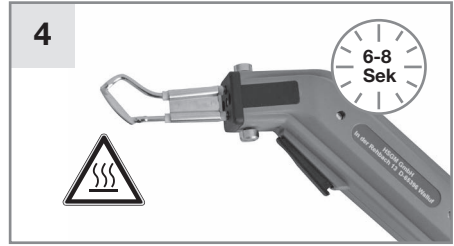
Her iki sıkıştırma civatasını açın, kesici ucu yerleştirin ve sıkıştırma civataları tekrar sıkın.



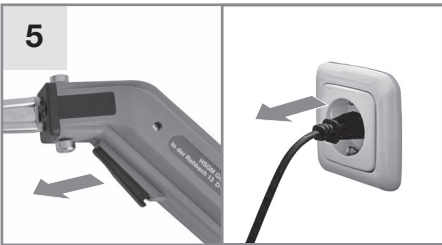
Fişi uygun bir prize takın.



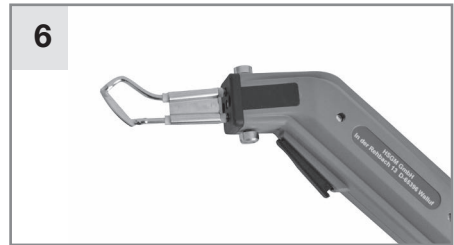
Şaltere basın, kesici uç ısınacak ve kesilecek noktaya ısı yansıtacaktır.



Kesici uç 6-8 saniye sonra işletim sıcaklığına erişmiştir.



Kesim işlemi tamamlandıktan sonra şalteri bırakın. Çalışma sonunda fişi prizden çıkarın.



Kesici ucu daha sıcak durumdayken piring fırça ile temizleyin.

Teknik özellikler

İşletme gerilimi	230V~ 50-60Hz (110V~ 50-60Hz)
Güç	230V tip aletlerde: 60W 110V tip aletlerde: 70W
Koruma sınıfı	II
Lamba	6V – 1,2W BA7s (2 adet) veya LED 6V AC – 20mA BA7s (2 adet)
Aralıklı çalışma	12sn Açık / 48sn Kapalı
Boyutları (U x Y x G)	29 x 13 x 5,4 cm
Ağırlık	1,2 kg



Cihaz sürekli kesim işlemi için tasarlanmamıştır, sadece aralıklı kesim için uygundur. Uygun ısı defedilmesi şartlarında yapılacak çalışma süresi 12 saniyedir. Bu süreden sonra alet 48 saniye kapalı kalacaktır.

Bertaraf etme

Üzerinde „çöp bidonunun üzeri çarpı işaretli ” sembol bulunan kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak defedilmesi gerekir (WEEE). Elektrikli ve elektronik ürünler tehlikeli ve çevreye zararlı maddeler içerebilir. Bu cihazı ve ambalajını evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin. Bu gibi atıkları açıklanmış olan kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün toplama merkezinde bertaraf edin. Böylece doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Ayrıntılı bilgi için bayinize veya yerel mercilere danışın.



Garanti

Kızgın kesme cihazı satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl garantilidir. Kesici uç garanti kapsamına dahil değildir. Tüm malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanabilecek ayıplar garanti kapsamına girer.

Cihaz kullanım amacı dışında veya kötü niyetli olarak kullanıldığında garantisi sona erer. Sadece orijinal HSGM kesici uçlarını kullanın. Farklı marka kesici uçların kullanılması halinde her türlü garanti hakkı sona erer.

Uygunluk deklarasyonu

Teknik özellikler bölümünde açıklanan ürünün aşağıda açıklanan direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/AB
Düşük Gerilim Direktifi 2014/35/AB
RoHS Direktifi 2011/65/AB



Spis treści

Stosowane symbole	25
Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	25
Zasady bezpieczeństwa	25
Uruchomienie	27
Dane techniczne.....	28
Utylizacja	28
Gwarancja	28
Deklaracja zgodności.....	28
Końcówki tnące.....	30

Stosowane symbole



! Uwaga! Źródło zagrożenia, mogące spowodować obrażenia lub uszkodzenie materiału.



Podczas pracy urządzenia dostępne powierzchnie mogą być gorące.



Niebezpieczne napięcie.



Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Narzędzie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia tkanin syntetycznych i skracania syntetycznych sznurów, lin, taśm i pasów przy użyciu podgrzewanej końcówki tnącej. Materiały z PCW i z powłokami PCW nie mogą być obrabiane ze względu na wydzielające się podczas cięcia szkodliwe dla zdrowia opary. Zastosowanie do innych celów jest niedopuszczalne i może powodować obrażenia. W takich przypadkach wygasa odpowiedzialność producenta.

Zasady bezpieczeństwa

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 lub osoby dorosłe o ograniczonych zdolnościach intelektualnych, poważnym upośledzeniu fizycznym oraz braku wiedzy lub doświadczenia w zakresie jego eksploatacji pod warunkiem nadzoru osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zapewnienia odpowiedniego przeszkolenia przez te osoby. Należy także zapewnić odpowiedni nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one tym urządzeniem. Nie wolno powierzać dzieciom bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia.



- Uważać, aby kabel sieciowy nie został narażony na działanie gorąca i był układany przez ostre ostrzenie krawędzie lub na-roża. Uszkodzone przewody przyłączeniowe mogą spowodować pożar, zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.
- Jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, pracownikom działu obsługi klienta w zakładzie producenta lub innej osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.



- Wystąpienie pożaru jest również możliwe w razie niewłaściwej obsługi urządzenia. Końcówki tnące mogą osiągać temperaturę do ok. 600 °C. Aby zapobiec wypadkom nie wolno dotykać końcówki tnącej po naciśnięciu przycisku przełączającego. Nie używać urządzenia w wybuchowej atmosferze, a przed użyciem usunąć wszystkie palne materiały i ciecze oraz używać podkładki do pracy odpornej na temperaturę i zapewnić czystość w miejscu pracy.
- Przed użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie wykazuje uszkodzeń oraz czy końcówka tnąca jest dobrze osadzona. W przypadku wystąpienia uszkodzeń należy poinformować serwis.
- Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) zabrania się samowolnego przebudowywania lub zmieniania termopreczynarki.

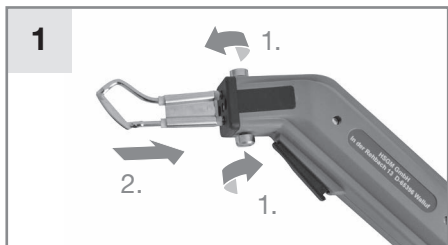


- Chronić narzędzie przed cieczami i wilgocią. W przeciwnym razie dojść do pożaru, zwarcia lub porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy należy zapewnić dostateczną wentylację. Uważać, aby nie wdychać szkodliwych dla zdrowia oparów ani gazów. Ewentualnie nosić ubiór ochronny.



- Gorąca końcówka tnąca nie może zetknąć się z palnymi lub wrażliwymi na temperaturę materiałami oraz skórą, włosami itp.
- Pracującego urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru. W przypadku dłuższych przerw w pracy odłączyć urządzenie od źródła napięcia.
- Po zakończeniu używania odczekać do wystygnięcia narzędzia przed jego schowaniem.
- Nieużywane urządzenie przechowywać w bezpiecznym miejscu, chroniąc go przed pyłem i wilgocią.
- Przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

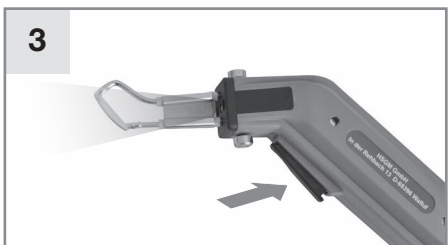
Uruchomienie



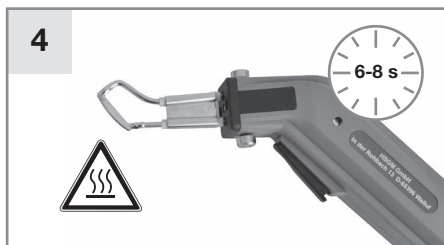
Odkręcić obie śruby zaciskowe, założyć końcówkę tnącą i ponownie dokręcić śruby zaciskowe.



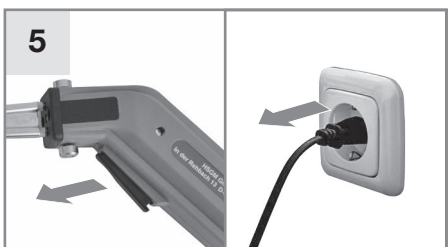
Wetknąć wtyk do odpowiedniego gniazda.



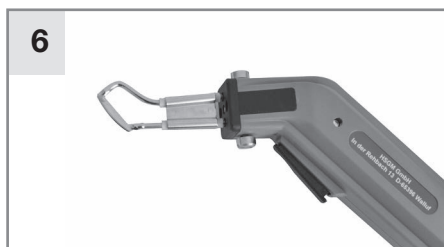
Naciskać dźwignię przełączania, końcówka tnąca zostaje nagrzana, a miejsce cięcia jest oświetlane.



Po 6–8 s końcówka tnąca osiąga temperaturę roboczą.



Po zakończeniu używania zwolnić dźwignię przełączającą. Po zakończeniu pracy wyciągnąć wtyk z gniazda.



Używając mosiężnej szczotki oczyścić jeszcze ciepłą końcówkę tnącą.

Dane techniczne

Napięcie robocze	230 V~; 50–60 Hz (110 V~; 50–60 Hz)
Pobór mocy	w przypadku urządzeń 230 V: 60 W w przypadku urządzeń 110 V: 70 W
Klasa ochronności	II
Oświetlenie	6 V; 1,2 W BA7s (2 szt.) lub LED 6 V AC; 20 mA BA7s (2 szt.)
Praca przerywana	12 s włączone / 48 s wyłączone
Wymiary (dług. x wys. x szer.)	29 x 13 x 5,4 cm
Masa	1,2 kg



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej, lecz tylko do pracy przerywanej. Czas pracy przy odpowiednim odprowadzaniu ciepła wynosi 12 s. Następnie urządzenie musi zostać wyłączone na 48 s.

Utylizacja

Symbol „przekreślonego pojemnik na śmieci” wymaga oddzielnej utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Sprzęt elektryczny i elektroniczny może zawierać substancje niebezpieczne i szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie wyrzucać tego urządzenia i jego opakowania z nieposortowanymi śmieciami domowymi. Należy je oddać do placówki zbiorczej zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Jest to wkład w ochrona zasobów i środowiska. Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy lub w lokalnych instytucjach.



Gwarancja

Na termoprzecinarkę udzielamy gwarancji na okres 1 roku od chwili odbioru, za wyjątkiem końcówek tnących. Gwarancja obejmuje wszystkie usterki, spowodowane ewentualnymi wadami materiałowymi lub produkcyjnymi.

Gwarancja wygasa w razie niefachowej obróbki lub nadużycia.

Należy stosować tylko oryginalne końcówki tnące firmy HSGM. Zastosowanie jakichkolwiek innych produktów powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt opisany w danych technicznych w dostarczonym wykonaniu spełnia postanowienia następujących dyrektyw:

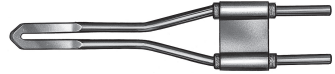
Dyrektywa EMC 2014/30/UE
Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Schneidspitzen

- DE** Mögliche Schneidspitzen
- GB** Practicable Blades
- FR** Lames possibles
- IT** Estremità di tagliente possibili
- ES** Posibles puntas cortantes
- TR** Mümkün olan kesim maksimumları
- PL** Możliwe końcówki tnące

Typ HSO-N



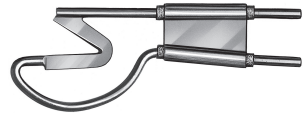
Typ R



Typ F-3



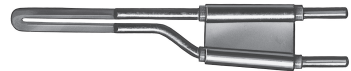
Typ HS-SG



Typ V



Typ C



Typ RU (Ø 3-10 mm)

